



BILAN POSITIF POUR L' ASSOCIATION 'D'UNE LANGUE A L'AUTRE' SUR LA PREMIERE ANNEE D'ACTIVITE DE GROUPES DE JEUX

Paris, 28/6/2010 - L'association D'Une Langue A L'Autre (DULALA) publie aujourd'hui les résultats d'une enquête qualitative menée parmi les familles et les animateurs de ses groupes de jeux en langue maternelle.

Cette association loi 1901 basée à Paris qui a pour mission d'aider les familles bilingues et les professionnels intervenant en milieu multiculturel dans la prise en compte et la transmission des langues et cultures d'origine, propose des groupes de jeux en langue maternelle pour aider les familles multilingues dans la transmission de leur langue d'origine, quelle qu'elle soit, et les enfants dans la construction d'un bilinguisme harmonieux.

Un sondage par questionnaire en ligne a été proposé au mois de mai 2010 aux 47 familles inscrites aux groupes de jeux et aux 8 animateurs, pour évaluer les activités sur l'année scolaire 2009/2010. Le taux de participation à l'enquête fut de 75%.

Les résultats sont remarquables sur les trois champs de recherche: Langue, Identité et Socialisation.

LANGUE

77% des répondants affirment remarquer des effets positifs sur le développement de la langue minoritaire de leurs enfants, après une moyenne de 6-7 ateliers.

Cet indiscutable développement de la connaissance et de la maîtrise de la langue minoritaire est relevable en particulier à travers des résultats suivants :

- 34% des répondants remarquent une attitude positive de leurs enfants vis-à-vis de la langue minoritaire.
- 25% des répondants estiment que leurs enfants ont plus de facilité à reproduire mots et phrases
- pour 16% il y a une meilleure distinction entre les deux langues parlées en famille
- 25% remarquent un élargissement du vocabulaire.

Les résultats confirment donc l'accomplissement d'un des objectifs principaux des groupes de jeux : conférer une dimension sociale et utilitaire à la langue minoritaire par sa pratique en dehors du milieu familial.

IDENTITE

81% des familles pensent que les ateliers en langue maternelle contribuent à former l'identité multiculturelle de leurs enfants d'une façon harmonieuse et équilibrée.

La participation aux groupes de jeux, en effet, encourage la transmission de la langue et la culture familiale et suscite une prise de conscience du rôle social et identitaire de la culture qu'ils véhiculent.

SOCIALISATION

Les Groupes de jeux favorisent ainsi la construction de liens sociaux. Pendant les groupes de jeux, les parents aussi ont la possibilité d'échanger informellement leurs expériences, craintes, difficultés.

- 64% des parents soutiennent que la rencontre avec des autres parents partageant les mêmes challenges constitue un véritable soutien.
- 49% sont ravis d'avoir la chance de pratiquer leur langue maternelle avec d'autres parents.

« Les résultats de ce bilan ne font que confirmer les études sur le bilinguisme : les enfants qui ont la possibilité de pratiquer régulièrement la langue familiale dans un cadre ludique et socialisant auront plus de chances de développer des meilleures compétences bilingues et profiter ainsi d'effets positifs au niveau cognitif mais aussi identitaire et professionnel par la suite» dit Anna Stevanato, fondatrice de l'association et responsable pédagogique.

A l'heure actuelle 9 groupes de jeux sont actuellement disponibles en région parisienne, en 6 langues. A partir de la rentrée des ateliers en bambara, créole, marocain, tamoule verront le jour. Ces ateliers sont au cœur de la mission sociale de l'association qui est, en effet, de reconnaître le bilinguisme de tous les enfants et en particulier celui, invisible, des enfants issus de l'immigration

Plus d'informations sont disponibles sur le site internet de l'association:
<http://www.dunelanguelautre.org/>

Cet article a été rédigé par **Claudia Vaccarone**, membre du comité de Recherche de D'Une Langue A L'Autre (DULALA), spécialiste de la communication interculturelle, rédactrice du blog Multi Tongue Kids (multitonguekids.blogspot.com)

CONTACT PRESSE :

Anna Stevanato, fondatrice.

06 18 36 13 14

contact@dunelanguelautre.org